

國立成功大學
110學年度碩士班招生考試試題

編 號： 26

系 所： 台灣文學系

科 目： 文學文本解讀(台語)

日 期： 0202

節 次： 第 3 節

備 註： 不可使用計算機

編號：26

國立成功大學 110 學年度碩士班招生考試試題

系 所：台灣文學系

考試科目：文學文本解讀(台語)

考試日期：0202，節次：3

第 1 頁，共 3 頁

※ 考生請注意：本試題不可使用計算機。請於答案卷(卡)作答，於本試題紙上作答者，不予計分。

- 一、1930 年代 ê 鄉土文學論戰，提倡用台灣話創作 ê 黃石輝 bat 發表〈怎樣不提倡鄉土文學〉，請將這篇文章 ê 摘句(如下)，翻譯作台語文，用台語白話字寫出來。(25%)

「你是台灣人，你頭戴台灣天，腳踏台灣地，眼睛所看見的是台灣的狀況，耳孔所聽見的是台灣的消息，時間所歷的亦是台灣的經驗，嘴裡所說的亦是台灣的語言；所以你的那支如椽的健筆，生花的彩筆，亦應該去寫台灣的文學了。

台灣的文學怎樣寫呢？便是用台灣話做文、用台灣話做詩、用台灣話做小說、用台灣話做歌曲、描寫台灣的事物…」

- 二、請 ùi 下面胡民祥 ê 台語詩〈你莫去〉，分析文本主題、歷史背景、書寫特色，以及你對這首詩 ê 看法。(25%)

你莫去

想講

你莫去

料未夠

一去二十年

你飛出松山的秋天

我四十外

如今

四十外的是你

知影你有

二個千金抹牛油

食麵包配牛奶

唔知有愛食

燒肉粽無？

聽講甚麼？

海外有烏名單的飛鳥

敢是那像

曾文溪埔飛天的烏秋

編號：26

國立成功大學 110 學年度碩士班招生考試試題

系 所：台灣文學系

考試科目：文學文本解讀(台語)

考試日期：0202，節次：3

第 2 頁，共 3 頁

唔拘

烏秋雖然秋天後消失
總是若夠春天
恁會闊飛轉來嘉南平原

恁內公外嬭看無你
春天時常問起
夠九十外猶原無影
恁只好先轉去

想講
你莫去
想未夠
一去二十年

夠今
猶原是
失蹤的烏秋

胡民祥，1993，〈你莫去〉，《台灣製》，2006 年出版。

三、請就以下幾位台文作家挑選一位就其生平或作品做重點介紹。(25%，本題可用台灣語文回答)
a. 蔡培火 b. 莫渝 c. 林茂生 d. 林裕凱 e. 王昭華

四、請將以下這首台語詩改寫成白話字(傳統台語羅馬字)。(25%)

〈魚肚 kap 肉燥〉

若你失戀 ê sí-chūn
來台南，我請你食
魚肚 kap 肉燥

無刺無骨
kan-ta^a 有 lām 薑絲 ê 甘甜

編號：26

國立成功大學 110 學年度碩士班招生考試試題

系 所：台灣文學系

考試科目：文學文本解讀(台語)

考試日期：0202，節次：3

第 3 頁，共 3 頁

一碗魚肚

幼綿綿

卡贏倒 𠵼 少女 ê 胸前

一碗肉燥

香頁頁

無輸少女 ê 清香

若你思鄉 ê si-chūn

來台南，我請你食

魚肚 kap 肉燥

無刺無骨

kan-ta^a 有摻故鄉 ê 滋味

一碗魚肚

滑-liù-siù

卡贏鮑魚 kap 燕窩

一碗肉燥

好 bē 退

因為

這有 lām 咱土地 ê 味素